



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 2.10.2002

KOM(2002) 497 endelig

2002/0238 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, for perioden 1. juli 2002 til 30. juni 2006

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Fællesskabet har i lang tid haft forbindelser med Republikken Senegal på fiskeriområdet. Rammeaftalen, der stammer tilbage fra 1980, var den første aftale, som Fællesskabet indgik, og den var af et ret betydeligt økonomisk omfang. Aftalen er væsentlig, både hvad angår de opnåede fiskerimuligheder og hvad angår dens politiske og økonomiske betydning. For Senegal sikrer aftalen ud over det betydelige finansielle bidrag også en væsentlig del af råvarerne til den senegalesiske fiskeindustri, selv om de samlede virkninger af EF-fiskeriet i de senegalesiske farvande ikke er særligt væsentlige. Ud af de samlede fangster i Senegal (1997 - 2001) udgjorde EF-fangsterne kun 1,7 - 3,3%, medens EF-fartøjerne tegnede sig for næsten en fjerdedel (24,8% i 1997) af industriflådens landinger i havnen i Dakar. Ifølge protokollen er nogle EF-fartøjer forpligtede til at lande en del af deres fangster i Senegal, og tunfiskerfartøjerne lander en væsentlig del af deres fangster i Dakar, ikke blot fra den senegalesiske EØZ, men fra hele området.

Den seneste protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Senegal, udløb den 31.12.2001. Den seneste forhandlingsrunde om fornyelse af protokollen, som fandt sted i Dakar den 24. og 25. juni 2002, resulterede i paraferingen af en ny protokol.

Den nye protokol, der omfatter perioden fra 1. juli 2002 til 30. juni 2006, vil være den syttende siden denne fiskeriaftales ikrafttrædelse. Den giver fiskerimuligheder for 78 tunfiskerfartøjer og 8 000 BRT for trawlere og langlinefartøjer. I forhold til den foregående protokol er der foretaget en betydelig reduktion af fiskerimulighederne inden for de socialt, politisk og økonomisk mest følsomme flåde kategorier: Det demersale kystfiskeri er blevet reduceret med 30% og det pelagiske fiskeri er ikke medtaget i den nye protokol.

Den samlede finansielle modydelse, der skal betales til Senegal, er blevet forhøjet fra 12 000 000 EUR om året til 16 000 000 EUR om året. Heraf er der i protokollen afsat et beløb på 3 000 000 EUR om året til udvikling af et partnerskab, som blandt andet tager sigte på evaluering af bestandene, kontrol og overvågning af fiskeriaktiviteter, forbedring af sikkerheden på mindre fiskerfartøjer og institutionel støtte til indførelse af et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri.

Dette partnerskab er et nyskabende element, som ikke fandtes i den foregående protokol, og som viser, at de to parter ønsker at bidrage til udviklingen af et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri. Desuden omfatter partnerskabet en programmerings- og opfølgingsmekanisme, der er på linje med de andre aftaler, som Fællesskabet har indgået med tredjelande. I så henseende skal det også understreges, at de senegalesiske myndigheder i forbindelse med partnerskabet har forpligtet sig til for hvert af protokollens anvendelsesår at foretage en evaluering og revision af alle partnerskabsforanstaltningerne.

Protokollen indeholder desuden adskillige andre positive elementer, f.eks.:

- For første gang forudser den nye protokol EF/Senegal en løbende overvågning af udviklingen i bestandenes tilstand. I den forbindelse foreskriver protokollens artikel 3 et årligt videnskabeligt møde. På grundlag af konklusionerne fra det videnskabelige møde kan den blandede kommission træffe passende

foranstaltninger med henblik på en bæredygtig forvaltning af ressourcerne, herunder om nødvendigt en reduktion af fiskerimulighederne.

- Den nye måde at beregne fiskerimulighederne på for trawlere og langlinefartøjer ("pr. måned i årsgennemsnit") vil vise den faktisk udøvede fiskeriaktivitet og vil indebære en større fleksibilitet for EF-fiskeriet. Den vil sandsynligvis også medføre en større procentvis udnyttelse af fiskerimulighederne (cost/benefit).
- De forskud, der betales af rederne, er blevet forhøjet.
- De tekniske betingelser er blevet skærpet (indførelse af obligatoriske årlige biologisk betingede fiskeristop, mindre fiskeriområder, mindre tilladte bifangster, større maskestørrelser og øgede obligatoriske landinger).
- Antallet af senegalesiske observatører og sømænd om bord på EF-fartøjerne er blevet forøget.

På baggrund af ovenstående anses den nye protokol for at være pengene værd, og den vil tilskynde til en ansvarlig og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne til gensidig fordel for Fællesskabet og Senegal.

På denne baggrund foreslår Kommissionen, at Rådet ved en forordning godkender indgåelsen af den nye protokol.

Et forslag til Rådets afgørelse om midlertidig anvendelse af den nye protokol indtil aftalens endelige ikrafttrædelse behandles i en særskilt procedure.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, for perioden 1. juli 2002 til 30. juni 2006

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet², og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst³ har EF og Republikken Senegal ført forhandlinger for at fastsætte de ændringer og tilføjelser, der skal foretages i denne aftale ved udløbet af gyldighedsperioden for den til aftalen knyttede protokol.
- (2) Som resultat af disse forhandlinger blev der den 25. juni 2002 paraferet en ny protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i nævnte aftale, for perioden 1. juli 2002 til 30. juni 2006.
- (3) Det er i Fællesskabets interesse at godkende denne protokol.
- (4) Det er vigtigt at fastlægge nøglen for fordelingen af fiskerimulighederne på medlemsstaterne, disses forpligtelser til at indberette fangster samt EF-redernes forpligtelse til at lande tun i Senegal som fastsat i punkt C i bilaget til protokollen -

¹ EFT C

² EFT C

³ EFT L 226 af 29.8.1980, s. 17.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, for perioden 1. juli 2002 til 30. juni 2006, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde:

Kategori 1	331 BRT hvert kvartal	Grækenland
	649 BRT hvert kvartal	Spanien
	520 BRT hvert kvartal	Italien
Kategori 2	3 000 BRT pr. måned i årsgennemsnit	Spanien
Kategori 3	3 186 BRT pr. måned i årsgennemsnit	Spanien
	314 BRT pr. måned i årsgennemsnit	Portugal
Kategori 4	10 fartøjer	Spanien
	6 fartøjer	Frankrig
Kategori 5	21 fartøjer	Spanien
	18 fartøjer	Frankrig
Kategori 6	20 fartøjer	Spanien
	3 fartøjer	Portugal

Hvis licensansøgningerne fra disse medlemsstater ikke udtømmer de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

Den forpligtelse til direkte landing, som notfartøjerne med fryseanlæg til tunfiskeri har ifølge punkt C c) i bilaget til protokollen, opfyldes af EF-rederne efter følgende fordelingsnøgle:

Tunfiskerfartøjer under fransk flag: 44 %

Tunfiskerfartøjer under spansk flag: 56%

Artikel 4

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i medfør af denne protokol, skal meddele Kommissionen, hvor store mængder der fanges af hver bestand i Senegals fiskerizone, jf. Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001⁴.

Artikel 5

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne protokollen med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

⁴ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

PROTOKOL

om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, for perioden 1. juli 2002 til 30. juni 2006

Artikel 1

Fra den 1. juli 2002 fastsættes for en periode på fire år de årlige lofter, der er omhandlet i aftalens artikel 4, stk. 2, således:

- 1) Trawlere til demersalt kystfiskeri efter fisk og blæksprutter, der lander og afsætter en del af deres fangst i Senegal: 1 500 BRT hvert kvartal.
- 2) Trawlere til demersalt dybvandsfiskeri og langlinefartøjer med bundline, der ikke lander deres fangst i Senegal: 3 000 BRT pr. måned i årsgennemsnit.
- 3) Frysetrawlere til demersalt dybvandsfiskeri efter krebsdyr, bortset fra languster, der ikke lander deres fangst i Senegal: 3 500 BRT pr. måned i årsgennemsnit.
- 4) Stangfiskerfartøjer til tunfiskeri: 16 fartøjer.
- 5) Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 39 fartøjer.
- 6) Langlinefartøjer med flydeline: 23 fartøjer.

Artikel 2

1. Den finansielle modydelse for de i artikel 1 omhandlede fiskerimuligheder fastsættes til 16 000 000 EUR pr. år (heraf 13 000 000 EUR som finansiell godtgørelse og 3 000 000 EUR til de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 4 i denne protokol).
2. Den finansielle godtgørelse skal for første rates vedkommende betales senest den 31. december 2002 og for de tre øvrige rater senest på årsdatoen for protokollens indgåelse.
3. Anvendelsen af denne finansielle godtgørelse henhører under Senegals kompetence. Godtgørelsen indbetales på statskassens konto.

Artikel 3

Det Europæiske Fællesskab (i det følgende benævnt Fællesskabet) og de senegalesiske myndigheder bestræber sig på i protokollens gyldighedsperiode at følge udviklingen i ressourcesituationen i Senegals fiskerizone; i den forbindelse holdes der en gang om året et fælles videnskabeligt møde.

På grundlag af konklusionerne fra det årlige videnskabelige møde og de bedst mulige foreliggende videnskabelige udtalelser konsulterer de to parter hinanden i den blandede kommission, der er omhandlet i aftalens artikel 11, for i givet fald i fællesskab at træffe foranstaltninger med henblik på en bæredygtig forvaltning af ressourcerne.

Hvis de foranstaltninger, der er nævnt i forrige stykke, indebærer, at de ved denne protokol tildelte fiskerimuligheder reduceres, foretages der en tilpasning af den finansielle godtgørelse.

Artikel 4

De to parter, der ønsker at sikre udviklingen af et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri, indgår i gensidig interesse et partnerskab, som navnlig har til formål at støtte evalueringen af bestandenes tilstand, kontrol og overvågning af fiskeriaktiviteter, forbedring af sikkerheden på mindre fiskerfartøjer, indførelse af et ansvarligt fiskeri og uddannelse. Fællesskabet deltager med en del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, i finansieringen af nedennævnte foranstaltninger med indtil 3 000 000 EUR om året, som fordeles således:

- Overvågning af ressourcerne / Evaluering af bestandene (forskning, deltagelse i netværk for udveksling af oplysninger og regional samordning m.v.): 500 000 EUR.
- Kontrol og overvågning af fiskeriaktiviteter (inspektion, FOS osv.): 700 000 EUR.
- Forbedring af sikkerheden ved fiskeri med mindre fartøjer: 500 000 EUR.
- Institutionel støtte med henblik på indførelse af et bæredygtigt fiskeri: 500 000 EUR.
- Styrkelse af de menneskelige kvalifikationer: 700 000 EUR.
- Evaluering og revision af partnerskabsforanstaltningerne: 100 000 EUR.

De af dette partnerskab affødte foranstaltninger og de beløb, der årligt afsættes hertil, vedtages inden den 31. december 2002 på grundlag af et handlingsprogram af det senegalesiske ministerium med ansvar for havfiskeri, som underretter Europa-Kommissionen herom.

Disse årlige beløb stilles til rådighed for de relevante senegalesiske myndigheder senest den 31. december 2002 for første rates vedkommende og senest på årsdagen herfor for de tre øvrige raters vedkommende, og overføres på grundlag af planen for deres anvendelse til de relevante senegalesiske myndigheders bankkonti, som meddeles af ministeriet med ansvar for fiskeri.

Ministeriet med ansvar for fiskeri forelægger hvert år senest fire måneder efter årsdagen for den dato, fra hvilken protokollen finder anvendelse, Europa-Kommissionens delegation en detaljeret rapport om gennemførelsen af disse foranstaltninger samt om de resultater, der er opnået. Denne rapport gennemgås af den blandede kommission, der er omhandlet i aftalens artikel 11. Europa-Kommissionen kan anmode ministeriet med ansvar for fiskeri om enhver form for yderligere oplysninger om disse resultater og, efter høring af Senegals myndigheder, i forbindelse med møderne i den blandede kommission, der er omhandlet i aftalens artikel 11, tage de efterfølgende pågældende betalinger op til fornyet overvejelse under hensyntagen til den faktiske gennemførelse af foranstaltningerne.

Artikel 5

Undlader Fællesskabet at foretage de i artikel 2 omhandlede betalinger, kan fiskeriaftalen suspenderes.

Artikel 6

Bilag I til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst ophæves og erstattes af bilaget til denne protokol.

Artikel 7

Denne protokol træder i kraft på dagen for undertegnelsen.

Den anvendes fra den 1. juli 2002.

BILAG

BETINGELSER FOR FISKERI I SENEGALS FISKERIZONE FOR FARTØJER, DER FØRER EN EF-MEDLEMSSTATS FLAG

Alle almindelige bestemmelser i den i Senegal gældende fiskerilov og i det tilhørende gennemførelsesdekret gælder også for EF-fartøjer.

A. Formaliteter vedrørende ansøgning om og udstedelse af licenser

1.1. Fællesskabets kompetente myndigheder forelægger Senegals ministerium med ansvar for havfiskeri en ansøgning for hvert fartøj, der ønsker at udøve fiskeri i medfør af aftalen.

Ansøgningen udfærdiges på den formular, som den senegalesiske regering udleverer i dette øjemed, og hvoraf en model findes i tillæg 1. Den skal være ledsaget af et tonnagecertifikat og bevis for betaling af afgiften. Ansøgningen indgives til de kompetente tjenestegrene i Senegals ministerium for havfiskeri senest 20 dage inden den i ansøgningen anførte dato for gyldighedsperiodens begyndelse.

Ethvert EF-fartøj, for hvilket der ansøges om fiskerilicens, skal have en repræsentant med bopæl i Senegal. Navn og adresse på denne repræsentant skal anføres i licensansøgningen.

1.2. Afgifterne omfatter alle nationale og lokale afgifter undtagen havnepenge og udgifter til tjenesteydelser.

Efter indbetaling af afgiften bliver licensen underskrevet og sendt til Europa-Kommissionens delegation i Dakar.

1.3. Licensernes varighed:

- For trawlere til demersalt kystfiskeri, for trawlere til demersalt dybvandsfiskeri og for frysetrawlere til demersalt dybvandsfiskeri efter krebsdyr bortset fra languster udstedes licenserne for 3, 6 eller 12 måneder.

Kvartalslicenserne begynder den 1. juli, 1. oktober, 1. januar og 1. april hvert år.

De halvårslige licenser begynder den 1. juli og 1. januar hvert år.

De årlige licenser begynder den 1. juli hvert år.

Opgørelsen "pr. måned i årsgennemsnit" indebærer, at den gennemsnitlige udnyttelse pr. måned ved udløbet af et år af protokollens anvendelsesperiode skal være i overensstemmelse med det tal, der er anført for den pågældende kategori, idet uudnyttede muligheder kan overføres til den efterfølgende periode.

For tunfiskeri og for langlinefartøjer med flydeline udstedes der årlige licenser, og de begynder den 1. juli hvert år.

1.4. Afgifterne og forskuddene fastsættes efter følgende tabel:

a) Afgifter for trawlere

1. Trawlere til demersalt kystfiskeri efter fisk og blæksprutter: i EUR/BRT pr. år.

1. år	2. år	3. år	4. år
246	258	271	285

2. Trawlere til demersalt dybvandsfiskeri og langlinefartøjer med bundline, der ikke lander deres fangst i Senegal: i EUR/BRT pr. år.

1. år	2. år	3. år	4. år
157	161	165	169

3. Frysetrawlere til demersalt dybvandsfiskeri efter krebsdyr bortset fra languster, der ikke lander deres fangst i Senegal: i EUR/BRT pr. år.

1. år	2. år	3. år	4. år
210	215	220	226

Disse afgifter forhøjes med henholdsvis 3% og 5% for licenser, der udstedes for et halvt år eller et kvartal.

b) Afgifter for tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline

1. Stangfiskerfartøjer til tunfiskeri: 15 EUR pr. ton fisk taget i Senegals fiskerizone.
2. Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 25 EUR pr. ton fisk taget i Senegals fiskerizone.
3. Langlinefartøjer med flydeline: 48 EUR pr. ton fisk taget i Senegals fiskerizone.

De i punkt 2 og 3 omhandlede licenser udstedes efter indbetaling af et fast beløb på 3 000 EUR pr. notfartøj og 2 000 EUR pr. langlinefartøj med flydeline til den senegalesiske statskasse, svarende til afgifter for en fangst på henholdsvis 120 og 42 tons fisk pr. fartøj pr. år.

Når de senegalesiske myndigheder har modtaget meddelelse fra Europa-Kommissionen om, at forskuddet er indbetalt, opfører de det pågældende fartøj på den liste over fartøjer med tilladelse til at udøve fiskeri, som sendes til de senegalesiske kontrolmyndigheder. Desuden kan en kopi af den originale licens midlertidigt opbevares om bord.

Europa-Kommissionen udarbejder ved udgangen af hvert kalenderår en slutopgørelse over de skyldige afgifter for fangstsæsonen på grundlag af redernes fangstopgørelser for hvert fartøj, bekræftet af Centret for Oceanografisk Forskning i Dakar-Thiaroye (CRODT). Opgørelsen meddeles samtidigt til de senegalesiske myndigheder og rederne. Rederne foretager eventuelle

yderligere indbetalinger til den senegalesiske statskasse senest 30 dage efter meddelelsen af slutopgørelsen.

Hvis slutopgørelsen er lavere end ovennævnte forskudsbetaling, får rederne dog ikke forskellen godtgjort.

Inden aftalens ikrafttrædelse meddeler Senegals myndigheder, hvilken bankkonto der skal benyttes til indbetaling eller overførsel af afgifter og forskud. Indbetaling kan ligeledes ske direkte til statskassen i Dakar.

B. Fangstopgørelser

Alle fartøjer med tilladelse til at udøve fiskeri i senegalesiske farvande i medfør af aftalen skal sende Direktoratet for Oceanografi og Havfiskeri en fangstopgørelse svarende til modellerne i tillæg 2, 3, 4 og 5 med kopi til Europa-Kommissionens delegation i Dakar. Denne opgørelse, hvoraf der skal opbevares en kopi om bord, indsendes senest inden udløbet af måneden efter fangstrejsens afslutning.

Såfremt denne bestemmelse ikke overholdes, forbeholder den senegalesiske regering sig ret til at suspendere licensen for det pågældende fartøj, indtil formaliteterne er opfyldt, og til at idømme det pågældende fartøjs reder en bøde som fastsat i de gældende senegalesiske bestemmelser. Europa-Kommissionens delegation i Dakar underrettes herom.

C. Landing af fangster

- a) Frysetrawlere til demersalt kystfiskeri i kategori 1 lander 250 kg fisk og rejer pr. BRT pr. halvår til lokal markedspris.

Trawlere med iskøling til demersalt kystfiskeri i kategori 1 lander 150 kg fisk og rejer pr. BRT pr. halvår til lokal markedspris.

Disse landinger kan foretages individuelt eller kollektivt.

Hvis forpligtelsen til landing af fangster ikke overholdes, kan de senegalesiske myndigheder iværksætte følgende sanktioner:

- en bøde på 900 EUR pr. ton, der ikke er landet
- inddragelse uden fornyelse af licensen for det pågældende fartøj eller for et andet fartøj, der er udrustet af samme reder.

Som sikkerhed for betaling af bøde udstedes licensen mod en bankgaranti stillet af en bank i Senegal på 200 EUR/BRT pr. halvår.

Denne garanti frigives af de senegalesiske myndigheder, så snart fartøjet har opfyldt alle forpligtelser med hensyn til landing af fangster.

- b) For stangfiskerfartøjer til tunfiskeri kan forpligtelsen til landing af fangster i Senegals havne ikke være på under 5 000 tons tunfisk pr. år til den gældende verdensmarkedspris.

Såfremt den pågældende flådes samlede landinger i en fangstsæson ikke når op på denne minimumsmængde som følge af en udvikling i bestanden eller flådens

struktur, som ikke kunne forudses, afholder de to parter straks konsultationer med henblik på at finde og fremme passende løsninger for at nå op på denne mængde.

- c) Forpligtelsen til at lande fangster for notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri udgør 12 500 tons tunfisk pr. år til den gældende verdensmarkedspris efter en plan, der fastlægges efter aftale mellem EF-rederne og konservesfabrikkerne i Senegal. Opstår der uenighed om tidsplanen for landingerne, afholder den i aftalens artikel 11 omhandlede blandede kommission en ekstraordinær samling på anmodning af en af parterne.

D. Påmønstring af sømænd

1. Trawlere, langlinefartøjer med bundline og langlinefartøjer med flydeline med tilladelse til at fiske i de senegalesiske farvande i medfør af fiskeriaftalen er for mindst 50 % af den menige besætnings vedkommende forpligtede til at påmønstre senegalesiske sømænd, heri medregnet den i punkt J omhandlede observatør.

Påmønstringen af de senegalesiske sømænd skal konstateres ved en attest for overholdelse af bestemmelserne om påmønstring af sømænd, der udstedes af handelsflådens kontor. Alle individuelle kontrakter vedrørende påmønstring af senegalesiske sømænd skal være i overensstemmelse med de gældende bestemmelser i Senegal.

Sømændenes hyre fastlægges ved aftale mellem rederne eller deres repræsentant og ministeriet med ansvar for handelsflåden i overensstemmelse med de gældende bestemmelser i Senegal. Den betales af rederne og skal omfatte den sociale sikring, sømanden er omfattet af, bl.a. livsforsikring, ulykkesforsikring, sygesikring, IPRES (den senegalesiske pensionsordning) og den sociale sikringsordning.

Når et fartøj har en gyldig licens udstedt af et land inden for samme område (Mauretania, Gambia, Guinea-Bissau eller Guinea), er det forpligtet til at påmønstre senegalesiske sømænd, for så vidt angår mindst 50% af den menige besætning, der er beskæftiget med fartøjets sejlads.

2. For notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri og stangfiskerfartøjer til tunfiskeri fastsættes det antal sømænd, der skal påmønstreres, samlet under hensyntagen til omfanget af fartøjernes fiskeri i Senegals fiskerizone og antallet af beskæftigede af anden nationalitet fra lande, i hvis fiskerizoner denne flåde driver fiskeri.

E. Særligt udstyr og anvendelse af forsyninger og tjenesteydelser

EF-fartøjer skal, i det omfang det er muligt, skaffe sig de forsyninger og tjenesteydelser, der er nødvendige for deres aktiviteter, herunder tørdokarbejde og regelmæssig vedligeholdelse, i Senegal.

F. Teknisk kontrol

1. Hver EF-trawler skal en gang om året og efter ændring af fartøjets tonnage eller ændring af fiskerikategorien med heraf følgende anvendelse af andre fangstredskaber give møde i havnen i Dakar for at underkaste sig den i de gældende bestemmelser fastsatte inspektion. Denne inspektion foretages inden for 48 timer efter fartøjets ankomst til havnen, forudsat at de kompetente myndigheder på forhånd er blevet orienteret.
2. Efter kontrollen udstedes der en attest til fartøjets fører. Denne attest skal til stadighed opbevares om bord.
3. Den tekniske kontrol har til formål at kontrollere, at fartøjerne opfylder de tekniske forskrifter, at fangstredskaberne er i overensstemmelse med forskrifterne og at bestemmelserne vedrørende den senegalesiske besætning er overholdt. Sikkerhedsbestemmelserne henhører udelukkende under flagstatens kompetence.
4. Udgifterne til den tekniske kontrol afholdes af rederne og fastsættes på grundlag af satserne i den senegalesiske lovgivning. De kan ikke være højere end de beløb, der normalt betales af andre fartøjer for de samme ydelser.
5. Manglende overholdelse af bestemmelserne i punkt 1 og 2 medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt sine forpligtelser.

G. Fiskeriområder

1. Fiskeriområderne måles i forhold til en referencelinje, der forbinder følgende punkter:
 - 1^o) Fra punkt P1 (16^o 04' 00"N - 16^o 31' 30"W) til punkt P2 (15^o 45' 00"N - 16^o 33' 00"W).
 - 2^o) Fra punkt P3 (15^o 00' 00"N - 17^o 04' 06"W) til punkt P4 (14^o 52' 48"N - 17^o 11' 12"W).
 - 3^o)
 - a) Fra punkt P5 (14^o 46' 30"N - 17^o 25' 30"W) til nordspidsen af øen Yoff (14^o 46' 18"N - 17^o 28' 42"W).
 - b) Fra nordspidsen af øen Yoff (14^o 46' 18"N - 17^o 28' 42"W) til nordspidsen af øen Ngor (14^o 45' 30"N - 17^o 30' 56"W).
 - c) Fra nordspidsen af øen Ngor (14^o 45' 30"N - 17^o 30' 56"W) til Almadiernes fyr (14^o 44' 36"N - 17^o 32' 30"W).
 - d) Fra Almadiernes fyr (14^o 44' 36"N - 17^o 32' 30" W) til Cap Manuel (14^o 39'00"N - 17^o 26'00"W).

- e) Fra Cap Manuel ($14^{\circ} 39' 00''\text{N} - 17^{\circ} 26' 00''\text{W}$) til Den Røde Spids ($14^{\circ} 38' 12''\text{N} - 17^{\circ} 10' 30''\text{W}$).
- f) Fra Den Røde Spids ($14^{\circ} 38' 12''\text{N} - 17^{\circ} 10' 30''\text{W}$) til Gombaru ($14^{\circ} 29' 50''\text{N} - 17^{\circ} 05' 30''\text{W}$).
- g) Fra Gombaru ($14^{\circ} 29' 50''\text{N} - 17^{\circ} 05' 30''\text{W}$) til Sarène ($14^{\circ} 17' 05''\text{N} - 16^{\circ} 55' 50''\text{W}$).
- h) Fra Sarène ($14^{\circ} 17' 05''\text{N} - 16^{\circ} 55' 50''\text{W}$) til Gaskel ($14^{\circ} 11' 10''\text{N} - 16^{\circ} 52' 00''\text{W}$).
- i) Fra Gaskel ($14^{\circ} 11' 10''\text{N} - 16^{\circ} 52' 00''\text{W}$) til Sangomar ($13^{\circ} 47' 54''\text{N} - 16^{\circ} 45' 40''\text{W}$).
- j) Fra Sangomar ($13^{\circ} 47' 54''\text{N} - 16^{\circ} 45' 40''\text{W}$) til punkt P6 ($13^{\circ} 35' 28''\text{N} - 16^{\circ} 40' 30''\text{W}$).

4^o)

- a) Fra Senegals sydlige grænse med Gambia ($13^{\circ} 03' 27''\text{N} - 16^{\circ} 45' 05''\text{W}$) til punkt P7 ($12^{\circ} 45' 10''\text{N} - 16^{\circ} 47' 30''\text{W}$).
- b) Fra punkt P7 ($12^{\circ} 45' 10''\text{N} - 16^{\circ} 47' 30''\text{W}$) til punkt P8 ($12^{\circ} 36' 12''\text{N} - 16^{\circ} 48' 00''\text{W}$).
- c) Fra punkt P8 ($12^{\circ} 36' 12''\text{N} - 16^{\circ} 48' 00''\text{W}$) til Djimbéring ($12^{\circ} 29' 00''\text{N} - 16^{\circ} 47' 30''\text{W}$).

5^o) Fra Cap-Skirring ($12^{\circ} 24' 30''\text{N} - 16^{\circ} 46' 30''\text{W}$) til grænsen med Guinea-Bissau ($12^{\circ} 20' 30''\text{N} - 16^{\circ} 43' 10''\text{W}$).

For den del af Senegals kyst, der er beliggende uden for den afgrænsning, der er givet ved referencepunkterne i den foregående artikel i dette dekret, måles fiskeriområderne ud fra lavvandsgrænsen, idet denne indgår som en integrerende del af referencelinjen.

Afstande, der måles fra referencelinjen eller lavvandslinjen, angives i forhold til det nærmeste punkt på linjen, uanset hvilken zone fartøjet befinder sig i.

2. Trawlere til demersalt kystfiskeri (fisk og blæksprutter) på indtil 250 BRT må fiske:
 - a- mere end 6 sømil fra referencelinjen, fra grænsen mellem Senegal og Mauretanien til Cap Manuel ($14^{\circ} 39' 00''\text{N}$)

- b- mere end 7 sømil fra referencelinjen, fra breddegraden for Cap Manuel til Senegals grænse med Gambia
 - c- mere end 6 sømil fra referencelinjen, fra den sydlige grænse mellem Senegal og Gambia til grænsen mellem Senegal og Guinea-Bissau.
3. Trawlere til demersalt kystfiskeri (fisk og blæksprutter) på mellem 250 BRT og 300 BRT må fiske:
- mere end 12 sømil fra referencelinjen, i farvandene under Senegals jurisdiktion.
4. Trawlere til demersalt kystfiskeri (fisk og blæksprutter) på mellem 300 BRT og 500 BRT må fiske:
- mere end 15 sømil fra referencelinjen, i farvandene under Senegals jurisdiktion.
5. Trawlere til demersalt kystfiskeri (fisk og blæksprutter) på mere end 500 BRT må fiske:
- a- mere end 15 sømil fra referencelinjen, fra grænsen mellem Senegal og Mauretanien til $14^{\circ} 25' 00''$ N bredde
 - b- vest for $17^{\circ} 22' 00''$ W længde, i farvandet mellem $14^{\circ} 25' 00''$ N bredde og Senegals nordlige grænse med Gambia
 - c- vest for $17^{\circ} 22' 00''$ W længde, i farvandet mellem Senegals sydlige grænse med Gambia og Senegals grænse med Guinea-Bissau.
6. Trawlere til demersalt dybvandsfiskeri (dybhavsrejer eller kulmule) må fiske:
- a- vest for $016^{\circ} 53' 42''$ W længde, mellem Senegals grænse med Mauretanien og $15^{\circ} 40' 00''$ N bredde
 - b- mere end 15 sømil fra referencelinjen, fra $15^{\circ} 40' 00''$ N bredde til $15^{\circ} 15' 00''$ N bredde
 - c- mere end 12 sømil fra referencelinjen, fra $15^{\circ} 15' 00''$ N bredde til $15^{\circ} 00' 00''$ N bredde
 - d- mere end 8 sømil fra basislinjerne, fra $15^{\circ} 00' 00''$ N bredde til $14^{\circ} 32' 30''$ N bredde
 - e- vest for $017^{\circ} 30' 00''$ W længde, fra $14^{\circ} 32' 30''$ N bredde til $14^{\circ} 04' 00''$ N bredde
 - f- vest for $017^{\circ} 22' 00''$ W længde, fra $14^{\circ} 04' 00''$ N bredde til Senegals nordlige grænse med Gambia

g- vest for $017^{\circ} 35' 00''$ W længde, fra Senegals sydlige grænse med Gambia til $12^{\circ} 33' 00''$ N bredde

h- syd for en linje i retningen 137° fra punkt P9 ($12^{\circ} 33' 00''$ N ; $017^{\circ} 35' 00''$ W).

7. Stangfiskerfartøjer til tunfiskeri og notfartøjer med eller uden fryseanlæg til tunfiskeri må fiske tunfisk i alle farvande under Senegals jurisdiktion.

Fiskeri efter levende agn er tilladt i alle farvande under Senegals jurisdiktion.

8. Af sikkerhedshensyn er der forbud mod fiskeri og opankring i det område, der afgrænses af følgende koordinater:

A	L $14^{\circ} 40' 00''$ N – G	$17^{\circ} 45' 00''$ W
B	L $14^{\circ} 40' 00''$ N – G	$17^{\circ} 30' 30''$ W
C	L $14^{\circ} 40' 36''$ N – G	$17^{\circ} 28' 12''$ W
D	L $14^{\circ} 39' 00''$ N – G	$17^{\circ} 25' 54''$ W
E	L $14^{\circ} 39' 54''$ N – G	$17^{\circ} 23' 54''$ W
F	L $14^{\circ} 30' 06''$ N – G	$17^{\circ} 23' 54''$ W
G	L $14^{\circ} 30' 00''$ N – G	$17^{\circ} 44' 54''$ W

H. Biologisk betinget fiskeristop

Fordi det er nødvendigt af hensyn til en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne, vil de senegalesiske myndigheder en gang om året indføre et fiskeristop, som uden forskelsbehandling gælder for alle trawlere til demersalt fiskeri af samme kategori.

Perioden for det årlige fiskeristop fastsættes således:

- Trawlere til demersalt kystfiskeri efter fisk og blæksprutter: 1. oktober til 30. november,
- trawlere til demersalt dybvandsfiskeri og langlinefartøjer med bundline: 1. maj til 30. juni,
- frysetrawlere til demersalt dybvandsfiskeri efter krebsdyr bortset fra languster: 1. september til 31. oktober.

Når de senegalesiske myndigheder træffer hasteforanstaltninger, der gælder for alle fartøjer og navnlig også for de senegalesiske, til regulering af fiskeriet efter en given art, indkaldes der til et møde i den blandede kommission for at vurdere foranstaltningernes virkninger for EF-fartøjer og for i givet fald at tilpasse størrelsen af den finansielle modydelse.

I. Radiomeddelelser

Fartøjets fører skal pr. radiokommunikation (frekvens 5283 VHF og/eller 7349,5 HF), telefon (+221-864.05.89 eller +221-864.05.88), fax (+221-860.31.19) eller e-mail (psps@sentoo.sn) give Direction de la Protection et Surveillance des Pêches (DPSP) i Senegal underretning om, når fartøjet sejler ind i eller ud af farvandene under Senegals jurisdiktion, med angivelse af følgende oplysninger: position, kurs, hastighed og ombordværende fangstmængde.

Fartøjsføreren skal give observatøren tilladelse til at have radioforbindelse med Direction de la Protection et Surveillance des Pêches i Senegal, hver gang det er nødvendigt.

J. Observatører

1.

- a) EF-trawlere og -langlinefartøjer med bundline, som er på 150 BRT eller derover for fartøjer med iskøling eller på 100 BRT eller derover for andre fartøjer, og som fisker i senegalesiske farvande, skal tage en observatør om bord, som udpeges af de senegalesiske myndigheder. Skibsføreren skal lette observatørens arbejde, og denne skal nyde samme agtelse som skibets officerer.
- b) Langlinefartøjer med flydeline skal, hvis de senegalesiske myndigheder anmoder herom, tage en observatør om bord i den periode, fangstrejsen varer, når fartøjet fisker i de senegalesiske farvande.
- c) De senegalesiske myndigheder meddeler Europa-Kommissionen navnene på de udpegede observatører.
- d) Rederen afholder udgifterne til observatørens kost og logi under hensyntagen til fartøjets muligheder. Observatøren indtager sine måltider i officersmessen; han indlogeres i en af de kahytter, der er bestemt til skibets officerer, eller, hvis dette ikke er muligt, i et beboeligt rum, som er adskilt fra mandskabets kahytter, hvis dette er muligt.
- e) For så vidt angår notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri og stangfiskerfartøjer til tunfiskeri, der fisker efter agn, udpeges en af de ombordværende senegalesiske sømænd som observatør-sømand.

Skibsføreren skal lette observatør-sømandens arbejde ud over selve fiskeriet, så han kan udarbejde sin rapport. Observatør-sømanden aflønnes som sømand af rederen efter gældende bestemmelser. Sidstnævnte skal ved afslutningen af hver fangstrejse indgive en rapport til DPSP.

2. Observatøren påmønstrer i princippet for en periode på højst 60 dage. Denne periode kan være længere, når fangstrejsen for det fartøj, hvorpå observatøren er påmønstreret, er på over 60 dage.

I så fald afmønstrer observatøren ved fangstrejsens afslutning. Et depositum svarende til 60 dage på havet erlægges inden observatørens påmønstring. Der afregnes efter hver fangstrejse.

3. Observatørens påmønstring eller afmønstring må ikke afbryde eller forstyrre fiskeriaktiviteterne. Derfor kan observatøren påmønstreres eller afmønstreres i en havn uden for Senegal, på betingelse af at udgifterne til rejse og ophold afholdes af rederen.
4. Depositummet svarende til 60 dage på havet skal betragtes som et forskud på betalingen af observatørens vederlag. Vederlaget afregnes, hver gang observatøren afmønstrer. Der foretages en slutopgørelse over udbetalte forskud ved udløbet af licensens gyldighedsperiode. Hvis slutopgørelsen er lavere end forskuddet, får rederne dog ikke forskellen godtgjort.

K. Bifangster

1. Trawlere til demersalt kystfiskeri efter fisk og blæksprutter:
 - krebsdyr: 7,5 %
2. Trawlere til demersalt dybvandsfiskeri:
 - krebsdyr: 7%
 - blæksprutter: 7%
3. Frysetrawlere til demersalt dybvandsfiskeri efter krebsdyr bortset fra languster:
 - fisk: 10%
 - blæksprutter: 10%
 - languster: 2%
4. De ovenfor fastsatte bifangstprocenter beregnes i overensstemmelse med de senegalesiske bestemmelser ved afslutningen af hver fangstrejse på grundlag af vægten af de samlede fangster.

Enhver overskridelse af de tilladte bifangstprocenter medfører sanktioner i overensstemmelse med Senegals lovgivning og kan medføre definitivt forbud mod enhver fiskeriaktivitet i Senegal, både for fartøjsføreren og fartøjet.

I overensstemmelse med ICCAT's og FAO's henstillinger på området er fiskeri efter arterne brugde (Cetorhinus maximus), stor hvid haj (Carcharodon carcharias), sandtigerhaj (Carcharias taurus) og gråhaj (Galeorhinus galeus) forbudt.

L. Tilladt mindstemaskestørrelse

Mindstemaskestørrelserne for redskaber, der er godkendt til industrielt fiskeri, fastsættes således (maskevidde):

- indespærringsnot med snurpeline til levende agn: 16 mm

- klassisk skovltrawl (demersalt kystfiskeri efter fisk og blæksprutter): 70 mm
- klassisk skovltrawl (demersale dybvandsfisk): 70 mm
- frysetrawlere til demersalt dybvandsfiskeri efter krebsdyr bortset fra languster: 40 mm.

Anvendelse af alle typer fangstredskaber og af alle midler eller anordninger, der kan blokere netmaskerne eller har til følge, at deres selektive virkning begrænses, er forbudt. For at undgå slid eller iturivning er det dog tilladt udelukkende på undersiden af bundtrawlets pose at fastgøre slidgarn i form af net eller ethvert andet materiale. Disse slidgarn fastgøres udelukkende på forkanten og sidekanterne af trawlposen. På oversiden af trawlene er det tilladt at anvende beskyttelsesanordninger, forudsat at de består af et enkelt netstykke af samme materiale som posen, og at deres masker i udstrakt tilstand måler mindst 300 mm.

Det er forbudt at anvende dobbelttråde, det være sig enkeltvis eller snoet, i trawlposen.

Ved tunfiskeri gælder de internationale normer, som er anbefalet af Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT).

M. Omladning

Ethvert EF-fartøj, som ønsker at omlade fangster i senegalesiske farvande, underkaster sig den procedure, der er fastlagt i nedenstående punkter.

Omladninger af EF-fartøjers fangster skal ske på reden i senegalesiske havne.

Sådanne fartøjers redere skal senest 24 timer forinden ved kommunikationsmidler meddele Direction de la Protection et Surveillance des Pêches følgende oplysninger:

- navnet på det fiskerfartøj, der skal foretage omladning
- navnet på transportfartøjet
- tonnage pr. art, der skal omlades
- datoen for omladningen.

Omladningen betragtes som en udsejling af Senegals fiskerizone. Fartøjerne skal derfor til Direction de la Protection et Surveillance des Pêches indgive en fangstopgørelse som vist i bilaget og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller at sejle ud af Senegals fiskerizone.

Al omladning af fangster, der ikke er omhandlet i ovenstående punkter, er forbudt i Senegals fiskerizone. Enhver, der overtræder denne bestemmelse, udsætter sig for sanktioner ifølge den gældende senegalesiske lovgivning.

N. Proceduren i tilfælde af opbringning eller pålæggelse af sanktioner

1. Europa-Kommissionens delegation i Senegal skal så vidt muligt underrettes senest 48 timer efter opbringningen, hvis der opbringes et fiskerfartøj, som fører en EF-medlemsstats flag og driver fiskeri i medfør af fiskeriaftalen EØF-Senegal. Oplysningerne skal omfatte:

- fartøjets navn og flagstat
- datoen for opbringningen
- positionen, hvor opbringningen har fundet sted
- grundene til opbringningen
- pålagte sanktioner
- den kaution, der kræves for en midlertidig frigivelse af fartøjet.

Denne kaution skal mindst svare til summen af den højeste bøde, der kan pålægges, og værdien af de fangster, der skal beslaglægges.

Fartøjet kan genoptage fiskeriet, hvis rederen deponerer ovennævnte kaution. I modsat fald må fartøjet ikke forlade kajen, så længe den administrative sag ikke er afsluttet.

I forbindelse med fiskeriovertrædelser udarbejdes en rapport med alle relevante oplysninger vedrørende overtrædelserne, en nærmere beskrivelse af alle relevante omstændigheder og bevismidler samt eventuelle vidneudsagn. Rapporten underskrives af dem, der har udarbejdet den, af eventuelle vidner og af overtræderen, som kan tilføje sine bemærkninger.

Efter modtagelsen af opbringningsrapporten behandler Direction de la Protection et de la Surveillance des Pêches (DPSP) sagen. Den nationale kommission for opbringninger indkaldes for at gennemgå dossieret og fremsætte forslag til ministeren for fiskeri og søtransport.

Denne anden fase af opbringningssagens behandling må højst vare 20 dage fra datoen for meddelelsen om opbringningen til Den Europæiske Unions repræsentation i Dakar.

DPSP meddeler ved brev rederen størrelsen af den bøde, der er fastsat efter den administrative sagsbehandling. Hvis rederen betaler bøden, tilbagebetales kautionen straks.

Hvis rederen ikke kan acceptere de konklusioner, der er draget efter den administrative sagsbehandling, kan han indbringe opbringningen for den kompetente domstol på betingelse af, at han ved de senegalesiske myndigheder har stillet ovennævnte kaution.

Hvis retssagen fører til domfældelse af fartøjet, anvendes den indbetalte kaution til betaling af bøden.

Hvis fartøjet frifindes, tilbageleveres kationen til rederen.

2. Europa-Kommissionens delegation i Dakar underrettes om enhver pålæggelse af sanktioner over for fiskerfartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag og driver fiskeri i medfør af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Senegal, og modtager en kortfattet rapport om de omstændigheder og årsager, der har ført til pålæggelsen af sanktioner.

Tillæg 1

Republikken Senegal

Ministeriet for Havfiskeri

Direktoratet for Oceanografi og Havfiskeri

FORMULAR TIL ANSØGNING OM FISKERILICENS

Forbeholdt myndighederne	Bemærkninger
Nationalitet:
Licensens nummer:
Underskrivelsesdato:
Udstedelsesdato

ANSØGER

Selskabets navn:

Registreringsnummer og dato for registrering af selskabet:

Handelsregisternummer (*):

Den ansvarliges for- og efternavn:

Fødselsdato og -sted:

Stilling:

Selskabets momsregistreringsnummer (*):

Adresse:

.....

Antal ansatte (*) :Fastansatte (*): Midlertidigt ansatte (*):

Den medunderskrivende repræsentants navn og adresse:

.....

Årlig omsætning (*):

FARTØJ

Fartøjstype: Registreringsnummer:

Nyt navn: Tidligere navn:

Byggeår og -sted:

Oprindelig nationalitet:

Sejlet under senegalesisk flag siden:

Foreløbigt: Indrømmet frist: Endeligt:

Længde: Bredde: Dybde til øverste dæk:

Bruttotonnage: Nettotonnage:

Konstruktionsmaterialets art: Dybgang:

Hovedmotorens mærke: Type: Effekt i HK:

Skrue: Fast: Indstillelig: Skruedyse:

Sejlhastighed:

Kaldesignal: Opkaldsfrekvens:

Liste over navigations-, søgnings- og sendeudstyr:

Radar:	Ekkolod, sonar:	Radio VHF:
Satellitnavigation	Ekkolod på overtælle (netsonde)	Radio HF, SSB
Autopilot	Scanmar:	Telex
Kursskriver		

Andre oplysninger:

.....

OPBEVARING

Is: Is og køling:

Nedfrysning i saltlage: i tør tilstand: i nedkølet havvand:

Total køleeffekt (fg):

Indfrysningkapacitet pr. døgn i tons:

Lastrumskapacitet:

FISKERTYPE:

A. Demersalt kystfiskeri:

Rejer: Fisk:

Fangstredskab: Rejetroawl Fisketroawl Bundline

1. Trawllets længde: Overtællens længde:

Maskestørrelse i fangstposen: i vingerne:

2. Linens længde: Antal kroge:

Antal liner: Krogenes størrelse:

B. Demersalt dybvandsfiskeri:

Rejer: Fisk og blæksprutter:

Fangstredskab: Fisketroawl Rejetroawl Bundline

1. Trawllets længde: Overtællens længde:

Maskestørrelse i fangstposen: I vingerne:

2. Linens længde: Antal kroge:

Antal liner: Krogenes størrelse:

C. Pelagisk kystfiskeri:

Flydetrawl:

Not:

1. Trawllets længde:Overtællens længde:.....

Maskestørrelse i fangstposen:

2. Notets længde:.....Notets højde:

Maskestørrelse (strakt):

D. Pelagisk højsøfiskeri (tun):

Fangstredskab:

Not:

Stang:

Langline:

1. Notets længde:Notets højde:

Maskestørrelse (strakt):.....

2. Antal stænger:.....

3. Langline:

Linens længde:.....Antal kroge:.....

Antal liner:.....Krogenes størrelse:.....

Antal tanke:.....Kapacitet i tons:

E. Line- og tejnepiskeri:

Antal tejer:Materiale:

Længde (nedre diameter):Bredde (øvre diameter):

Indgangsdiameter:.....Dæksystem:

Maskestørrelse (dæknet):

ANLÆG PÅ LAND^(*)

Adresse og godkendelsesnummer:

.....

Selskabets navn:

Aktiviteter:

Fiskegrossist på hjemmemarkedet:

Fiskegrossist på eksportmarkedet:

Fiskegrossistkortets art og nummer:

^(*) Fakultativt for udenlandske fartøjer.

Beskrivelse af anlæg til behandling og opbevaring:.....

.....

.....

.....

.....

Antal ansatte: Senegalesiske:..... Udenlandske:

Fastansatte: Midlertidigt ansatte:.....

Tillæg 2

Fangstopgørelse for langlinefartøjer og tejnefartøjer

FARTØJETS NAVN: FISKERTYPE (langline eller tejne)

FANGSTREDSKABERNES DÆKNINGSOMRÅDE

(kroge eller tejner)

Dato for anbringelse	Antal kroge eller tejner	Anbringelses-tidspunkt		Optagnings-tidspunkt		Gennemsnitlig position		Dybde		Arter (sæt en cirkel om genudsætninger)											
		Påbegyndelse	Afslutning	Påbegyndelse	Afslutning	Breddegrad	Længdegrad	Påbegyndelse	Afslutning	n	Kg	n	Kg	n	Kg	n	Kg	n	Kg	n	
1.																					
2.																					
3.																					
4.																					
5.																					
6.																					
7.																					
8.																					
9.																					
10.																					

Tillæg 3

Fangstopgørelse for bundtrawlere

Fangstrejse fra:.....**til:**

FARTØJETS NAVN:

Type med is eller indfrysningsskapacitet:

NATIONALITET:

Art	Dato						
Fiskeriområde (1)							
Sonde							
Fiskeriets varighed							
Samlet fangstmængde							
Samlet vægt af genudsatte fisk							
(1) Nord for Dakar, Petite-Côte eller Casamance.							

Tillæg 4

Fangstopgørelse for tunfiskerfartøjer

Fangstrejse fra:.....**til:**

FARTØJETS NAVN:

Type stangfartøj eller notfartøj:

NATIONALITET:

Fangster i Senegals økonomiske zone

Art	Landet vægt	Ikke-landet vægt	Genudsat	I alt
Gulfinnet tun				
Bugstribet bonit				
Patudo				
Tunfisk og auxide				
Andre arter				
I alt				

Tillæg 6

REPUBLIKKEN SENEGAL

Logbog

Dag	Klokkeslet	Fangstretjens begyndelse:	Dato						
Fartøjets navn	Fangstretjens afslutning:	Dato						
Redskab	Maskestørrelse							

D A T O	F I S K E R I O M R Å D E N O R D S Y D	A N T A L F I S K E T R Æ K	F I S K E T I D I T I M E R								F A N G S T E R I A L T I K G	F R O S S E T F I S K I A L T I K G	B E M Æ R K N I N G E R	
				S A R D I N E L	H E S T E M A K R E L	M A K R E L	P L A T P L A T	E T H M A L O S E	S T O R Ø J E T G R Y N T E F I S K	B O N I T				G E D D E

FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAGET

Politikområde: Eksterne afsnit af visse EF-politikker

Aktiviteter: Internationale fiskeriaftaler

TITEL: PROTOKOL OM FASTSÆTTELSE AF FISKERIMULIGHEDERNE OG DEN FINANSIELLE MODYDELSE I FISKERIAFTALEN EF/SENEGAL

1. BUDGETPOST (NUMMER OG BETEGNELSE)

B78000: "Internationale fiskeriaftaler"

2. SAMLEDE TAL

2.1 Samlet rammebevilling (del B): 64 mio. EUR som FB/BB

2.2 Gennemførelsesperiode: 2002-2006

2.3 Samlet flerårigt skøn over udgifterne: 64 mio. EUR

a) Forfaldsplan for forpligtelses- og betalingsbevillinger (finansieringstilskud) (jf. punkt 6.1.1)

Mio. EUR (3 decimaler)

	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 ff.	I alt
Forpligtelser	16,00	16,00	16,00	16,00			64,00
Betalinger	16,00	16,00	16,00	16,00			64,00

b) Teknisk og administrativ bistand og støtteudgifter (jf. punkt 6.1.2)

Forpligtelser							
Betalinger							

a+b i alt							
Forpligtelser	16,00	16,00	16,00	16,00			64,00

Betalinger	16,00	16,00	16,00	16,00			64,00
------------	-------	-------	-------	-------	--	--	-------

c) Personale- og andre driftsudgifters samlede budgetvirkninger
(jf. punkt 7.2 og 7.3)

Forpligtelser/ Betalinger	1,26	1,26	1,26	1,26			5,04
------------------------------	------	------	------	------	--	--	------

a + b + c i alt							
Forpligtelser	17,26	17,26	17,26	17,26			69,04
Betalinger	17,26	17,26	17,26	17,26			69,04

2.4 Forenelighed med den finansielle programmering og de finansielle overslag

- Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering
- Forslaget kræver omprogrammering af de relevante poster i de finansielle overslag.
- Omprogrammeringen kan betyde, at bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale må tages i brug.

2.5 Virkninger for budgettets indtægtsside

Ingen (vedrører tekniske aspekter ved en foranstaltnings gennemførelse)

ELLER

Virkningerne er følgende:

- Bemærk: Alle oplysninger og bemærkninger om beregningsmetoden for virkningerne på indtægtssiden skal vedlægges i et særskilt bilag.

Mio. EUR (1 decimal)

Budgetpost	Indtægter	Forud for aktionen (år n-1)	Efter aktionens iværksættelse							
			År n ³	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5		
	a) Indtægter i faste priser ¹									
	b) Ændringer i indtægterne ²	Δ								

(Angiv her hver af de berørte budgetposter, og indsæt det nødvendige antal linjer i tabellen, hvis virkningen gør sig gældende for flere budgetposter)

3. BUDGETSPECIFIKATIONER

Udgifternes art		Nye	EFTA-deltagelse	Kandidatlandenes deltagelse	Udgiftsområde i de finansielle overslag
OU	OB	NEJ	NEJ	NEJ	Nr.

4. RETSGRUNDLAG

Traktatens artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit.

Aftalen med Senegal (EFT L 226 af 29.8.1980, s. 17).

5. BESKRIVELSE OG BEGRUNDELSE

5.1 Behov for EU-foranstaltninger

5.1.1 Mål

Forlængelsen af den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Republikken Senegal, udløb den 31. december 2001. I overensstemmelse med aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst har Fællesskabet og Senegal ført forhandlinger med henblik på en fornyelse af nævnte protokol og en fastlæggelse af de ændringer eller tilføjelser, der skal indsættes i aftalen om fiskeri ud for Senegals kyst. Formålet med denne fornyelse er, at EF-rederne skal kunne genoptage fiskeriet i Senegals eksklusive økonomiske zone (EØZ), som har været suspenderet siden den 1. januar 2002, på betingelserne i den protokol, der blev parferet mellem Kommissionen på Fællesskabets vegne og Senegals forhandler ved afslutningen af de forhandlinger, der fandt sted i Dakar den 24. og 25. juni 2002.

5.1.2 Dispositioner, der er truffet på grundlag af forhåndsevalueringen

Den protokol, der er udløbet (1997/2001 med forlængelse indtil den 31.12.2001), er blevet vurderet i de relevante afdelinger i Kommissionens generaldirektorat for fiskeri.

De samlede fiskerimuligheder i protokollen for 1997/2001 svarer til 41 notfartøjer til tunfiskeri, 23 langlinefartøjer med flydeline, 12 stangfiskerfartøjer, 10 000 BRT for trawlere og 22 fartøjer til pelagisk fiskeri.

Det fremgår, at den gennemsnitlige udnyttelse, hvad de udstedte licenser angår, har været god for stangfiskerfartøjer til tunfiskeri (90-100%), trawlere til demersalt kystfiskeri (kat. 1: 100%), trawlere til demersalt kystfiskeri (kat. 3.: 90%), frysetrawlere til demersalt dybvandsfiskeri efter krebsdyr (kat. 4: 88%) og notfartøjer til tunfiskeri (84%), men ikke helt tilfredsstillende for trawlere til demersalt dybvandsfiskeri (kat. 2: 2,59%), og at der ikke har været nogen udnyttelse for

fartøjerne til pelagisk fiskeri. Den beskedne udnyttelse i kategori 2 skyldes for en stor dels vedkommende dette fiskeris sæsonprægede karakter og den usmidige ordning med årslicenser.

Afsnittet om tun i denne protokol indgår som et integrerende led i den række tunaftaler for Atlanterhavet, som gør det muligt for EF-flåden at følge de fælles fiskebestande.

Eftersom tunen er en stærkt vandrende art, kan de fangster, der gøres i en given zone, svinge betydeligt fra den ene fangstsæson til den anden. Det kan altså ikke på forhånd fastslås, hvor store mængder fisk EF-flåden vil tage i Senegals farvande. Desuden må det tages i betragtning, at tunfangsterne sendes til forarbejdning i Europa (Spanien, Italien, Frankrig og Portugal) og i konservesfabrikker i visse lande i Vestafrika (først og fremmest Senegal, men også Elfenbenskysten og Ghana), hvorfra en stor del af produktionen eksporteres til EU-markedet.

5.1.3 Dispositioner, der er truffet på grundlag af den efterfølgende evaluering

Rapporten om den efterfølgende evaluering af fiskeriaftalerne fra september 1999 (IFREMER) indeholdt nogle konklusioner, som blev taget i betragtning ved forhandlingerne med Senegal. F.eks. er redernes afgifter således blevet forhøjet i den nye protokol. Der er indført et partnerskab, som er koncentreret om visse målrettede foranstaltninger, der tegner sig for 19% af den samlede finansielle modydelse.

5.2 Indsatsområder og nærmere bestemmelser for støtten

Protokollen, der blev paraferet den 25. juni 2002, fastsætter fiskerimuligheder for:

- 39 notfartøjer til tunfiskeri
- 23 langlinefartøjer med flydeline
- 16 stangfiskerfartøjer til tunfiskeri
- 8 000 BRT for trawlere og langlinefartøjer til bundfiskeri.

I forbindelse med den nye protokol, hvis anvendelsesperiode er på 4 år (2002-2006), betaler EF en samlet finansiell modydelse på 64 000 000 EUR over 4 år mod 48 000 000 EUR over 4 år under den foregående protokol (1997-2001).

19% af dette beløb, dvs. 12 000 000 EUR over 4 år eller 3 000 000 EUR om året, vil blive anvendt til finansiering af et partnerskab med det formål at udvikle et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri i Senegal (overvågning af fiskeressourcerne, kontrol og overvågning af fiskeriet, forøgelse af sikkerheden i fiskeriet med mindre fartøjer, evaluering og revision af partnerskabsforanstaltningerne m.v.). Disse midler stilles til rådighed for de senegalesiske myndigheder i årsrater på grundlag af en årlig plan for deres anvendelse.

Den resterende del af den finansielle modydelse, dvs. den finansielle godtgørelse på 52 000 000 EUR over 4 år, indbetales på en konto ved finansforvaltningen.

Den første rate af disse betalinger skal indbetales inden den 31. december 2002.

De fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollen, er berettiget som følge af flere faktorer:

1. *Medlemsstaternes interesser:* Efter sammenbruddet i forhandlingerne med Marokko er udnyttelsesgraden for de øvrige fiskeriaftaler steget, og medlemsstaternes interesse i at finde nye fiskerimuligheder under andre aftaler er steget betydeligt (EF-flådens interesse i Dakar havn; landinger i Dakar af fangster, der er taget i andre EØZ).

2. *Afsnittet om tun:* Eftersom tun er en stærkt vandrende art, kan de faktiske fangster i en given zone svinge betydeligt fra den ene fangstsæson til den anden. Det kan således ikke på forhånd vides, hvor store mængder EF-flåden vil tage i et bestemt tredjelandes farvande. Afsnittet om tun, der indgår som et led i hele det net af tunaftaler, som EF har indgået med tredjelande, kan kun evalueres sammen med alle tunaftalerne.

Handelsværdien for tun kan variere mellem 500 EUR og 1 500 EUR pr. ton efter art.

3. *Afsnittet om trawlere:* Den gennemsnitlige handelsværdi for de arter, der fiskes i kategori 1 - 3, varierer fra 5 000 EUR til 10 000 EUR pr. ton. Desuden vil den ordning, der er anvendt i den nye protokol, med angivelse af mulighederne for trawlfiskeri "pr. måned i årsgennemsnit" og "hvert kvartal" uden nogen begrænsning af antallet af fartøjer, åbne mulighed for mere disponible mængder, ligesom den muliggør en mere fleksibel udnyttelse heraf. Dette skulle således muliggøre en bedre rentabilitet i forbindelse med protokollen.

4. *Ansvarligt og bæredygtigt fiskeri:* Det forhold, at Senegal har besluttet at afsætte mindst 19 % af den finansielle modydelse til finansiering af målrettede foranstaltninger til udvikling af den senegalesiske fiskerisektor (forskning, overvågning osv.), er også af betydning for Fællesskabet, idet der skabes bedre sammenhæng mellem fiskeriet og udviklingen. Det er første gang, at sådanne tiltag og opfølgingsforanstaltninger er medtaget i denne fiskeriaftale. Protokollen for 1994/96 indeholdt nogle målrettede foranstaltninger, men foreskrev ingen programmering eller opfølgning. Protokollen for 1997/2001 fastlagde ingen forpligtelse, men de senegalesiske myndigheder havde selv forpligtet sig til at afsætte 50% af den finansielle modydelse til målrettede foranstaltninger. Protokollen indeholdt imidlertid ingen bestemmelser til kontrol af, at foranstaltningerne faktisk blev gennemført. Den nye aftale kan derfor på dette område betragtes som et reelt fremskridt.

5. *AVS-landene:* I de af Rådets fastlagte retningslinjer for forhandlinger om fiskeriaftaler med AVS-lande, er det præciseret, at det er nødvendigt at tage hensyn til Fællesskabets interesse i at opretholde eller etablere forbindelser med de pågældende lande på fiskeriområdet.

6. *Anvendelsesperiode:* Selv om den sidste protokol havde en anvendelsesperiode på 4 år, var Senegal oprindeligt kun interesseret i at indgå en ny protokol med en anvendelsesperiode på højst 2 år, som det var tilfældet før 1997. For EU er en anvendelsesperiode på 4 år imidlertid at foretrække, da den giver større stabilitet og bedre muligheder for Fællesskabets flåde for at planlægge på mellemlang sigt. (Fiskerimulighederne vil blive revideret hvert år inden for rammerne af det årlige

videnskabelige møde, og der er i den forbindelse også mulighed for at tilpasse det finansielle bidrag – se protokollens artikel 4.)

5.3 Gennemførelsesmetoder

Eneansvaret for gennemførelsen af den pågældende protokol tilkommer Kommissionen, der sørger for gennemførelsen heraf ved hjælp af sit fastansatte personale, såvel på hovedsædet i Bruxelles som i delegationen i Senegal.

6. FINANSIELLE VIRKNINGER

6.1 Samlede finansielle virkninger for budgettets del B (hele programperioden)

6.1.1 Finansieringsstøtte

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

Fordeling	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n+5 ff.	I alt
Aktion 1							
Aktion 2							
Osv.							
I ALT							

6.1.2 Teknisk og administrativ bistand, støtteudgifter og

IT-udgifter (forpligtelsesbevillinger)

	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n+5 ff.	I alt
1) Teknisk og administrativ bistand:							
a) Kontorer for teknisk bistand:							

b) Anden teknisk og administrativ bistand - intern: - ekstern: <i>Heraf til opbygning og vedligeholdelse af administrative edb-systemer:</i>							
1 i alt							
2) Støtteudgifter:							
a) Undersøgelser							
b) Ekspertmøder							
c) Information og publikationsvirksomhed							
2 i alt							
I ALT							

6.2. Beregning af omkostningerne pr. foranstaltning i budgettets del B (hele programperioden)

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

Fordeling	Type resultater (projekter, dossierer...)	Antal resultater (i alt år 1....n)	Gennemsnitlige enhedsomkostninger	Samlede omkostninger (i alt år 1....n)
	1	2	3	4=(2X3)
<u>Aktion 1</u> - Foranstaltning 1 - Foranstaltning 2 <u>Aktion 2</u> - Foranstaltning 1 - Foranstaltning 2 - Foranstaltning 3 Osv.	Fiskerimuligheder til gengæld for en finansiel modydelse	Trawlfiskeri 8 000 BRT (uden begrænsning af antallet af fartøjer)	13 Mio. EUR (opdeling på kategorier ikke mulig)	1) 52 mio. EUR
		Tunfiskeri: 78 fartøjer		
		Partnerskab	3 mio. EUR	2) 12 mio. EUR
SAMLEDE OMKOSTNINGER			16 mio. EUR	64 mio. EUR

7. VIRKNINGER FOR PERSONALERESSOURCER OG ADMINISTRATIONSUDGIFTER

Behovet for menneskelige og administrative ressourcer skal dækkes inden for det forvaltende generaldirektorats tildelte ressourcer.

7.1. Personalemæssige virkninger

Stillingstyper	Eksisterende og/eller nyt personale til forvaltning af foranstaltningen		I alt	Opgavebeskrivelse
	Faste stillinger	Midlertidige stillinger		
Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte	A	6	6	Personaleressourcerne omfatter hele det kontor, der er ansvarligt for bilaterale aftaler
	B	1	1	
		1 midl. ans. A	1	

	C	2	1 midl. ans. C	2	
Andre personaleressourcer			1 nat. eksp.	3	
I alt		9	3	12	

7.2 Samlede finansielle virkninger af personaleforbruget

Arten af personaleressourcer	Beløb i EUR	Beregningsmetode *
Tjenestemænd Midlertidigt ansatte	972 000	108 000 EUR * 9 (afsnit A1, A2, A4, A5 og A7)
Andre personaleressourcer (budgetpost A-7000 og A-7003)	176 892	42.816 EUR (nat. eksp.) + 91.824 EUR (midl. ansat A) + 42.252 EUR (midl. ansat C)
I alt	1 148 892	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

7.3 Andre administrative udgifter som følge af foranstaltningen

Budgetpost (nummer og betegnelse)	Beløb i EUR	Beregningsmetode
Samlet bevilling (Afsnit A7)		
A0701 - Tjenesterejser	111 000	Bevillingsramme for tjenesterejser i 2002 for det kontor, der forvalter de bilaterale aftaler (se punkt 7.1)
A07030 - Møder	0	
A07031 - Udvalg, der skal høres ⁽¹⁾	0	
A07032 - Udvalg, som det ikke er obligatorisk at høre ⁽¹⁾	0	
A07040 - Konferencer	0	
A0705 - Undersøgelser og konsultationer		
... Andre udgifter (specificeres)		
Informationssystemer (A-5001/A-4300)		
Andre udgifter - del A (specificeres)		
I alt	111 000	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

⁽¹⁾ Det specificeres, hvilken udvalgstype der er tale om, og hvilken gruppe den tilhører.

I.	Samlet årligt beløb (7.2 + 7.3)	1 259 892 EUR
II.	Foranstaltningens varighed	4 år
III.	Foranstaltningens samlede omkostninger (IxII)	5 039 568 EUR

Det er umuligt at sætte tal på en given protokols virkninger for arbejdsbyrden i det kontor i Generaldirektoratet for Fiskeri, der er ansvarligt for dette dossier.

En af kontorets arbejdsopgaver er at forny protokollerne under de bestående fiskeriaftaler, men dette har ikke i sig selv specifikke virkninger for de administrative udgifter.

Hvis protokollen ikke var blevet indgået (paraferet), ville dette nemlig også have medført en betydelig arbejdsbyrde og store udgifter til tjenesterejser og møder.

8. RESULTATOPFØLGNING OG EVALUERING

8.1 Resultatopfølgningssystem

Udnyttelsen af fiskerimulighederne evalueres løbende, både hvad angår de udstedte licenser og hvad angår fangsterne og deres værdi.

Den finansielle godtgørelse og de beløb, der ydes til partnerskabet, indbetales hvert år på en konto, der er åbnet af finansforvaltningen, og som Senegals myndigheder giver oplysning om.

De beløb, der afsættes til finansiering af partnerskabsforanstaltningerne, stilles til rådighed for de senegalesiske myndigheder i årsrater på grundlag af årsplanen for deres anvendelse (se artikel 4 i protokollen).

En detaljeret rapport om gennemførelsen af aktionerne og om de opnåede resultater skal hvert år forelægges Kommissionen senest fire måneder efter årsdagen for protokollens indgåelse. Denne rapport gennemgås af den blandede kommission, der er omhandlet i aftalens artikel 11. Kommissionen har ret til at anmode om yderligere oplysninger og til at tage de pågældende betalinger op til fornyet overvejelse på grundlag af den faktiske gennemførelse af de planlagte aktioner.

Om nødvendigt kan EF og Senegal på ethvert tidspunkt mødes i en blandet kommission angående ethvert spørgsmål i forbindelse med gennemførelsen af protokollen for at sikre en korrekt anvendelse af den.

8.2 Hvordan og hvor ofte skal der evalueres?

Inden en eventuel fornyelse af protokollen i 2006 vil der blive foretaget en samlet evaluering af protokollen for hele perioden (2002-2006) med måling af resultatindikatorer (fangster, fangsternes værdi) og virkning (antal arbejdspladser, der

er skabt eller bevaret, forholdet mellem omkostningerne ved protokollen og fangsternes værdi).

Med hensyn til de målrettede aktioner henvises til ovenfor.

9. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Da EF's finansielle tilskud ydes som en direkte modydelse for de tilbudte fiskerimuligheder, bestemmer tredjelandet selv, hvad det skal anvendes til. Det har imidlertid i henhold til bestemmelserne i protokollen pligt til at give Kommissionen meddelelse om, hvordan nogle af bevillingerne anvendes. Der skal forelægges en årsrapport om gennemførelsen af de aktioner, der er omhandlet i protokollens artikel 4, og om de i den forbindelse opnåede resultater. Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode om yderligere oplysninger om de opnåede resultater og til at tage betalingerne op til fornyet overvejelse på grundlag af den faktiske gennemførelse af foranstaltningerne.

Desuden skal de medlemsstater, hvis fartøjer udøver fiskeri i medfør af aftalen, over for Kommissionen bekræfte rigtigheden af oplysningerne i fartøjernes tonnagecertifikat, så det garanteres, at licensafgiften beregnes på et sikkert grundlag.

Ifølge protokollen har EF-fartøjerne også pligt til at udfylde fangsterklæringer (og pligt til at fremsende dem til Kommissionen og de senegalesiske myndigheder), der udgør grundlaget for den endelige opgørelse af de fangster, der tages i forbindelse med protokollen, og af afgifterne.